

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 19. (1206.) szám

Temerin, 2018. május 10.

Ára 50 dinár

Anyák-napi műsoros est



Vasárnap délután a színházteremben anyák napi műsorral kedveskedtek az édesanyáknak a Kókai Imre Általános Iskola tanulói és a Szirmai Károly MME tagjai. A műsorban fellépett az iskola énekkara, a diákok szavalatokkal köszöntötték az édesanyákat, az alsósok anyák napi dalokat énekeltek. Bemutakozott a Magic tánc- és a Recefice, valamint a Cifra néptáncscsoport is. Elhangzott egy megzenésített vers is. A műsor után a táncház napja alkalmából táncházat tartottak a színházteremben, ahol a talpalávalót a Berbence zenekar szolgáltatta.

T. D., fotó: M. S.

Iratkozás elsőbe

Sziveri Béla, a Kókai iskola igazgatója lapunknak elmondta, hogy folyamatban van az elsősök beíratása az iskolába. Azt is megtudtuk tőle, hogy az intézmény diákjainak egy csoportja ingyenes kiránduláson vesz részt.

– Iskolánkban folyamatban van az elsősök iratkozása. Eddig 53 leendő elsőst írtattak be, tudomásom szerint az idén 56-an fejezik az előkészítőt, így még három diákra mindenképpen számítunk. Amennyiben a nyár folyamán még valakik Temerinbe költöznének, akkor ez a szám csak nőhet, reményeim szerint csökkenni semmiképpen sem fog. Az utóbbi években 50 és 60 körül mozog az elsősök létszáma, ez az idén is így lesz, így már nem számít meglepetésnek, hogy a 60 fölötti létszámot nem tudjuk átugorni. Mint minden évben, most is három tagozat nyílik, egy a telepi épületben, és kettő a központban. Az I. a osztály tanítónője Hornyik Mária, az I. b osztályé Morvai Szilvia, az I. c osztályé pedig Erdélyi Erzsébet lesz. Az elsősök fogadását csakúgy,

mint tavaly, idén is júniusban tartjuk, a pontos időpontról még értesíteni fogjuk a szülőket.

– Iskolánk diákjai a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) jóvoltából a Határtalanul Program keretében a magyarországi cserkészszövetség nagykovácsi táborában vesznek részt. Ötven diákunk, főként hetedik és nyolcadik osztályosok utaztak el, négy tanár kíséretében. A tábor ma, csütörtökön nyílik, és vasárnapig tart. A részvétel az útiköltséggel együtt díjtalan. A vendéglátók, akik az ottani cserkészek egész napos programokkal várják a gyerekeinket, egyebek között egy budapesti és egy visegrádi kiránduláson is részt vesznek majd. Minden bizonnyal szép élményekkel gazdagodnak majd tanulóink.

T. D.

ÖNKÉNTESK DOLGOZTAK. – Május másodikán a TAKT és a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület tagjai újrafestették a Szirmai Károly MME utca felőli faburkolatait, az ajtót és felújították a kaput. A munkálatokból a színházterem, a klubhelyiség, valamint a hátsó kert kitakarítása sem maradt ki.



Májusi találkozások

Szerdától csütörtökig (május 9., 10. és 11.) hatvanegyedik alkalommal rendezik meg a Lukijan Mušicki Kulturális Központban a gyermekszínház Májusi találkozások elnevezésű tartományi szemléjét. Műsoron 13 gyermekelőadás szerepel. A társulatok a következő helységekből érkeznek: Báčstopolya, Cservenka, Vepród (Kruščić), Kúla, Ingyija, Telecska, Ópázova, Pecsince (Pečinci), Ruma és Mačvanska Mitrovica.

Kéпкиállítás

Pénteken, május 11-én 19 órakor Lukijan Mušicki Kulturális Központ képtárában megnyílik Giga Đuragić Dile kéпкиállítás. A festőművész munkásságát Dragan Jovanović Danilov irodalmár és művészettörténész méltatja.

Hidak javítása



Javítási munkálatokat végeznek a Temerin–Szöreg közötti közúton, emiatt helyenként forgalomkorlátozás van érvényben. A forgalmat jelzőlámpákkal irányítják. A kis hidakat renoválják és korszerűsítik.

(Fotó V. Z.)

Sebesség és bírságok Májusfa a Gulyáscsárda előtt

A közelmúltban hatályba lépett új közlekedésbiztonsági törvény meglehetősen szigorú büntetéseket irányoz elő gyorshajtásért. A büntetések mértéke azonban arányos a megengedett sebesség túllépésének nagyságával. Az alábbi táblázatból ez részletesen kiderül.

Sebességtúllépés lakott településen

Túllépés km-ben	Bírság (Din)	Elzárás	Mínusz pontok	Engedély bevonása
91 v. több	-	30-60 nap	15	9-12 hónap
71-90	100 000-120 000	15-60 nap	14	8-12 hónap
51-70	20 000-40 000	1-30 nap	7	4-12 hónap
31-50	10 000-20 000	-	4	1-12 hónap
21-30	10 000	-	4	1-12 hónap
11-20	5000	-	-	-
1-10	3000	-	-	-

Sebességtúllépés lakott településen kívül

Túllépés km-ben	Bírság (Din)	Elzárás	Mínusz pontok	Engedély bevonása
101 vagy több	-	30-60 nap	15	9-12 hónap
81-100	100 000-120 000	15-60 nap	14	8-12 hónap
61-80	20 000-40 000	1-30 nap	6	3-12 hónap
41-60	10 000-20 000	-	3	1-12 hónap
31-40	10 000	-	-	-
21-30	5000	-	-	-
11-20	3000	-	-	-
1-10	3000	-	-	-

Ittas vezetés

Alkoholszint	Bírság (Din)	Elzárás	Mínusz pontok	Engedély bevonása
0,2-ig*	10 000	-	-	-
0,21-0,5	10 000	-	-	-
0,51-0,8	10 000-20 000	-	6	3-12 hónap
0,81-1,2	20 000-40 000	1-30 nap	8	4-12 hónap
1,21-1,6	100 000-120 000	15-60 nap	9	8-12 hónap
1,61-2	100 000-120 000	15-60 nap	14	8-12 hónap
2-nél több	-	30-60 nap	15	9-12 hónap

* profi vezetők, kezdők, A kategóriások és mások
Azokat a vezetőket, akik vérében 1,2 promil alkoholt mutatott ki a szonda, vagy nem hajlandók a szondába fújni, a rendőrség 12 órán át bent tarthatja.

A temerini hagyomány szerint a májusfát mindig május elsejét megelőző délután vagy este állították. Így tettük ezt az idén is, harminchatszor a Gulyáscsárda előtt zenés, táncos programmal. Az idei májusfa állításának programját öregbítette a VMSZ helyi szervezetének szerepvál-



Kislányok a Gulyáscsárda előtt felállítandó májusfát díszítik

lalása. Köszönet érte. Köszönet a Szirmai művelődési egyesületnek, ezen belül a Hévízi István vezette citerazenekarnak és menyecskekórusnak, a Lukács Imre vezette népi együttesnek, a szülőknak, akik gyermekeiket népviseletbe öltöztetve elkísérték a rendezvényre. Ide kívánczok még jó néhány további név is: Pásztor Róbert, Urbán Gyula, Szűcs Béla, Hoffmann Árpád, Tóth Mihály, Kalmár Zoltán, akik rendszeresen hozzájárulnak eme, őseinktől örökölt ünnepi, szép rendezvényhez.

M. P.

Két új tantárgy a gimnáziumban

Azoknak a diákoknak, akik az idén iratkoznak gimnáziumba, szeptembertől két új, kötelezően választható tantárgyuk lesz, vagyis kettővel több órájuk lesz hetente, írja a Tanjug. A gyerekek ezeknek a tantárgyaknak a keretében bizonyos témákat vizsgálnak majd a tantárgy tárgyát képező tudományoknak a szemszögéből, magyarázták a Blic napilapnak az oktatási minisztériumban.

Az új terv és program szerint a 2018/2019-es tanévtől hat választható programot vezetnek be a gimnáziumok első osztályában. A hat közül négyet választanak ki az iskolák, a tanulók érdeklődésével és a szakemberek meglétével összhangban. A diákok ezután e négyből választanak ki kettőt, amit az első évben tanulnak.

Másodikban maradhatnak ugyanazok a tantárgyak, de választhatnak két új programot is. A diákok második végén választhatják ki az összesen kilenc program közül azt a két újat, amelyeket harmadikban és negyedikben fognak tanulni.

A terv a gimnáziumok első és második osztálya számára hat programot irányoz elő: Nyelvek, médiumok és kommunikáció; Egyén, csoport, társadalom; Egészség és sport; Oktatás a fenntartható fejlődésért; Alkalmazott tudományok; Művészet és formatervezés.

A gimnáziumok harmadik és negyedik osztálya esetében a terv kilenc programot irányoz elő: Oktatás a fenntartható fejlődésért; Művészet és formatervezés; Alkalmazott tudományok 1 – az orvostudományi irány; Alkalmazott tudományok 2 – a műszaki tudományok irányzat; A geopolitika alapjai; Közgazdaság és üzlet; Vallás és civilizáció; A tudományos kutatás módszertana; Korszerű technológiák.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben már a tavaszi program várja.

A kínálatban muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, bársonyvirág (bűdöske) stb.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Miloš a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebbarát árak!

**Rubin és Sava szójamag eladó, ára 67,00 Din/kg.
Telefonszám: 063/8-220-164**

Tulajdonjog, élvezeti jog

Egy olvasónk kérésére megpróbáljuk összegezni az építési telkek használati és tulajdonjogával kapcsolatos tudnivalókat.

Az építési telkek használati jogának tulajdonjoggá alakítását lehetővé tevő törvény 2015. júliusától hatályos, és egyebek között lehetővé teszi a természetes és a jogi személynek, hogy tulajdonjogot szerezzen arra az építési telekre, amelyen ingatlanja áll és amelynek tulajdonjogát a korábbi időszakban az állam gyakorolta. A használati (élvezeti) jog tulajdonjoggá alakítása (szerbül: konverzija) még tart, a törvényhozó nem szabott határidőt ennek befejezéséhez.

Még mindig akad sok olyan háztulajdonos, aki nem tudja, hogy a telket, amin a háza áll az udvarral együtt, állami tulajdonban levő földterületként tartják nyilván. Tehát a ház az övé, a telkek nem.

A telkek tulajdonjogának hiánya eladás vagy örökösödés esetén okozhat gondot. Ezért a háztulajdonosoknak ajánlatos az adott helyzetet tisztázni, és ha szükséges, megszerezni rá a tulajdonjogot.

Az 1980-as években a törvényhozó a telekingatlanok tulajdonjogát kisajátította (helyben azt szokták mondani: „magára íratta”) a rajta levő ház tulajdonosának pedig csak az „élvezeti jogot” hagyta meg.

Temerini vonatkozásban ez több ezer parcellát jelent. A két évvel ezelőtti összeírásban 8250 olyan magánszemély neve szerepelt, akinek állami tulajdonban levő területen van háza, udvara, kertje, gyümölcsöse.

A polgárok a kataszteri hivatalban győződhetnek meg parcelláik tulajdonjogi helyzetéről.

Temeriben e tekintetben gond lehet ott, ahol korábban a helyi közösségtől vagy a valamikori telekgazdálkodási érdekközösségtől a polgárok építési telket vásároltak (például az 5-ös, 18-as vagy a 22 lakónegyedben, illetve a kertekben megnyitott utcákban), de nem építettek rájuk semmit, vagy ha igen, azt nem legalizálták, és használatbavételi engedélyük sincs.

Mint említettük, a múlt század nyolcvanas éveiben a parlamenti eljárásban olyan törvényt hoztak, hogy a városi jellegű településeken az emberek nem lehetnek tulajdonosai telkeiknek, csupán használói. Logikus és méltányos az lenne, ha most ugyanolyan módon visszárnák a telkek tulajdonjogát, mint ahogy elvették.

G. B.

Adószámlák

A tavalyi aszály miatt az illetékes minisztérium hozott bizonyos intézkedéseket – többek között hitel-átütemezést, továbbá kérte a vízlecsapolási illeték eltörlését is – de ezekről nem született határozat, a Vajdaság Vizei Közvéllalat pedig már kézbesíti a vízlecsapolási számlákat.

A termelők elvárták volna, hogy legalább az adók csökkentésével enyhítsenek a tavalyi termés kiesés okozta károkon.

Az első negyedévi adószámlák kézbesítése után látszott, hogy az aszálykár enyhítésére a község önkormányzata saját hatáskörében nem fogantatosított intézkedést. A nyáron felmérték a kárt és továbbították azt az illetékes minisztériumhoz, de más nem történt. Az ünnepek előtti napokban pedig már kézbesítették a második negyedévi adószámláit, a befizetés határideje az átvételtől számított 15 nap.

G. B.

**Ebek ivartalanítását
díjmentesen végezzük.
Tel: 063/72-85-423**

60 éves osztálytalálkozó

Szeretettel értesítjük az 1957/1958-ban végzett osztálytársakat az a, b és c osztályokból, hogy folyó év május 27-én megtartjuk 60 éves találkozókat a Rubin LT étteremben. (Kossuth Lajos u. 12.)

Várjuk az osztálytársakat párjaikkal együtt, vagy az osztálytársak özvegyét, illetve azokat is, akik valamilyen okból nem járták végig a nyolc osztályt. Találkozunk és emlékezzünk! A jó hangulatról a Szimpla Trió együttes gondoskodik. Érkezéseket este 7 órára várjuk. Jelentkezni: Majoros Pethő Magdolna, telefon: 842-555, Ábel László, telefon: 843-201, Kabács József, telefon: 844-212.

A VMHT évi közgyűlése

Tomik Nimród, a Vajdasági Magyar Helytörténeti Társaság (VMHT) elnöke Temerinbe hívta össze a Társaság évi közgyűlését, amit május 12-én, szombaton tartanak a Tájház és a TAKT épületében. A közgyűlést az idén is összekapcsolják a szokásos tavaszi előadásokkal, könyvbemutatókkal és az egyesület elismeréseinek átadásával.

A VMHT 2017. évi munkájáról szóló elnöki beszámoló, a pénzügyi jelentést, a 2018. évi pénzügyi és munkatervet, valamint a hozzászólásokat megelőzően „Megőrzött múlt” címmel előadások hangzanak el. Előadók: Csorba Béla (Hol vagyunk? – Temerin és a helyszín bemutatása), Petrovics István (Mátyás és kora), Pihurik Judit (Magyar hadifoglyok a Szovjetunióban), Molnár Tibor (Az I. világháború helytörténeti kutatása), A. Sajti Enikő (Összeomlás és hatalomátvétel a Délvidéken, 1918–1920). Bemutatásra kerül a Társaság 8. Évkönyve, valamint Dr. Margalits Ede Bácskai közmondások és szólásmódok c. kötetének reprint kiadása.

Az évi közgyűlésen kerül sor a Társaság díjainak átadására, melyet a helytörténeti kutatás során kimagasló eredményeket elért személyek kapnak. A 2018. évi munkaprogramban megfogalmazódott, hogy a Vajdasági Magyar Helytörténeti Társaság továbbra is aktív szerepet kíván betölteni a vajdasági közéletben.

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák
stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**

**Vásárolok régi mélyhűtőket,
frizsidereket, mosógépeket,
tévét, tollat.
Házhoz jövök, azonnal fizetek.
Telefon: 062/133-22-69**

**LEGALIZÁCIÓHOZ
SZÜKSÉGES
TERVDOKUMENTÁCIÓ
ELKÉSZÍTÉSE**

AMBIJENT d.o.o.
Temerin, Népfront utca 95.
Tel.: 021-844-766, 063-7114-068



Petes Csilla és Surányi Lehel

(Zentán esküdtek 2018. május 5-én.)

Anyakönyv

2018 márciusa

Ikrei születtek, két kislány: Cuca Jovanának és Milenkónak.

Fia született: Kovačević Milanának és Žarkónak, Dodig Ljiljanának és Aleksandarnak, Vidović Tamarának és Dušannak, Injac Anđelkának és Vladimirnek, Topić Natašának és Gorannak, Kondić Biljanának, Vörös Editnek és Albertnek, Pastyik Gabriellának és Dánielnek.

Lánya született: Milinović Andrijanának és Miroslavnak, Milosavljević Majának és Markónak, Pekez Slađanának és Brankónak, Rilke Draganának és Srđannak, Dragoljević Jelenának és Dejannak, Marković Dijának és Dušannak, Vujčić Monikának és Boškónak, Stajer Anitának és Patai Zsoltnak, Pejov Ivannak és Borisnak.

Házasságot kötött: Juhász Attila és Hajcsunk Karolina, Petes Csaba és Nagy Erika, Kovács Szabolcs és Miličević Jelena, Mijanović Nemanja és Knežević Dušanka, Markov Bojan és Vukmirčević Saška, Papp Árpád és Pálinkás Anita, Tepavac Goran és Šarenac Tatjana.

Elhunyt: Kurcinák (Balogh) Mária (1933), Malić Pera (1954), Fehér (Zečević) Sava (1932), Vinković (Kusturić) Slavica (1948), Komán László (1934), Kopanja Mirko (1937), Szabadi (Sós) Jolán (1935), Pásztor (Nagy) Katalin (1934), Góbor Mihály (1926), Bugarski Milan (1957), Marić Blagomir (1946).

LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.
Telefonszám: 063/529-611

Elsőáldozás a Telepen



A képen a felső sorban, balról jobbra: Szabó Róbert, Fehér Martin, Ádám Mária iskolai hitoktató, Karanović Izabella tanítónő, Pásztai Erzsébet családi hittan csoport-vezető, Kálmán Imre, Kalmár Roland. Első sor: Barna Edina, Horváth Dániel, Szungyi László esperplébános, Horváth Denisz és Samu István.



A kanadai Windsorban, a Szent Anna-székesegyházban április 7-én volt elsőáldozás, amelynek keretében a temerini gyökerekkel rendelkező Kalapáti Tamás-Tomi részesült első ízben a szentáldozás szentségében.

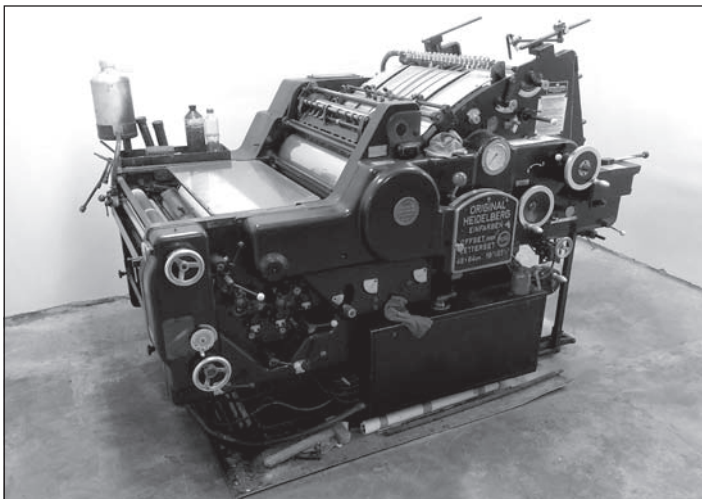
Ünnepélyes keresztelők

A Szent Rozália plébániatemplomban május első vasárnapján a nagymisén ünnepélyes keretek között egy kislány és öt kisleány részesült a keresztelés szentségében: Péter (Béres Árpád és Pászti Renáta fia), Viktor (Pastyik Dániel és Pásztor Gabriella fia), Tímea (Francia János és Tóth Ilona leánya), Ábel (Varga Balázs és Iván Erika fia), Bence (Mészáros Attila és Ökrész Izabella fia) és Viktor (Pejákovics István és Illés Kornélia fia).



Bemutatjuk a Temerini Újság „munkatársait”

A nyomdagép



A képen látható Heidelberg ofset ívnyomógép a híres németországi Heidelberg Művek fennállása 120. évfordulója alkalmából készült, 1970-ben. Bécsből, használatlan került a Temerini Újság szerkesztőségébe, pontosabban nyomdájába, felváltva a korábbi kisebb és lassabb csehszlovák gyártmányú Adast-Romayor típusú nyomdagépet. 2002-től mind a mai napig ezen a gépen nyomtatjuk a Temerini Újságot (mintegy 830 lapszám), és más nyomdaipari termékeket.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket

Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



Az én majálisom

Május elsején, kedden a Fehér-árok határrészét járva meglepett a csend, amely engem itt, ekkor körülvett. Elhatároztam, hogy a munka ünnepét munkával ünneplem, itt a Seregélyesen. A már szépen soroló babvetés kapálgatása közben, kis pihenőt tartva, a kapa nyélére támaszkodva füleltem.

Csönd, semmi zaj. A személtlerakó felől, valószínűleg a Szőregi útról, hallatszott némi szunyogzúmmögés-szerű motorzúgás. Se híre, se hamva nem volt azonban a korábbi évek lármájának, amit a motoros tákolmányok, roncsautók okoztak. Akkorában imitt-amott traktoros, autós táborozókat is lehetett látni, most ennek nyoma sem volt. A Fehér-árok partján egy nőszemély és egy kislány pecázgatott, amint látszott, nem is eredménytelenül. Túloldalon nyújtott lábbal, lomha szárnyalással fehér gém röppent a magasba, jobbról egy bibic végzett repülőmutatványokat szárnyát suhogtatva. A nádas felől nádíverebek, vagy ha tetszik, nádírigók „kere-kere-kity” felelgettek egymásnak, majd egy-egy béka brekegése tette színe-szebbé majálisomat.

M. P.

Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, különböző építkezési munkákat, új épületek és régiek adaptálását.

Hívja bizalommal

a **063/506-653**-as telefonszámot

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

A Pannon-medence mélyebben húzódó vízrétegeiben különböző töménységben ugyan, de fellelhetőek a közismerten mérgező arzén vegyületei. Ez az arzén a vízben ásványi eredetű, nem bármiféle szennyeződés eredménye.

Sok krimiben lehet olvasni arzénal elkövetett gyilkosságról. A történelemből ismeretes számos megtörtént eset is. Ez nem is véletlen, hiszen az egyik, a természetben igen gyakran előforduló arzénvegyület színtelen, szagtalan, ezért könnyen keverhető étellel-itallal anélkül, hogy az áldozat, akinek a mérget szánták, gyanút fogna. Mindaddig, míg fel nem fedezték a nagyon kis mennyiségű arzén kimutatására is alkalmas laborvizsgálatot, a Marsh-próbát, az arzén a gyilkosok, öngyilkosok és bérgyilkosok közismerten kedvenc szere volt. Az említett felfedezés után a mérge veszített „népszerűségéből”, mivel az arzént a mérgezetten elszarusodó szöveteiből (haj, köröm, esetleg bőr) még évszázadok múltával is ki lehet mutatni.

Fontos tény, hogy a mérgező, esetleg halált okozó arzénmennyiség több ezerszer-tízszerszer nagyobb, mint amennyi egy liter ivóvízben található. Más szóval naponta több ezer liter vizet kellene meginni ahhoz, hogy a heveny arzénmérgezés tünetei kialakuljanak. Éppen ezért nyugodtan állítható, hogy noha az arzén mennyisége a vajdasági községek vezetékes vízében az engedélyezett határérték felett van, ez még akkor is annyira kis mennyiség, hogy heveny egészségkárosodást egészen biztosan nem okozhat. Egyébként gyakorlati példa erre minden lakos, aki eddig az említett községekben fogyasztotta a vezetékes vizet, és közülük senki sem betegedett meg arzénmérgezésben.

De akkor miért beszélnek róla annyit? Olyanok is akadnak, akik rendelettel, a törvény erejével be akarják tiltatni a vezetékes víz fogyasztását. Mégis káros lenne az arzén? Nos, ha a kérdésre csak igennel vagy nemmel lehetne válaszolni, a válasz csakis igen lehetne. De el kell azt is mondani, hogy mindkét válasz magyarázatot igényel, hiszen az egészségkárosító anyagokkal, mérgekkel kapcsolatos dolgok sohasem ennyire egyszerűek. Más szóval, igenis vannak rosszul feltett kérdések, melyekre nem csak igen vagy nem válasz lehetséges.

Az orvostudományban néhány évtizede ismeretes, hogy az arzén nem csak olyan nagyságrendben ártalmas, mely heveny mérgezés képes előidézni. Annál sokkalta kisebb mennyiségek is ártalmasak lehetnek, mégpedig azért, mert növelik egyes betegségek kialakulásának a kockázatát. Éppen ezért az Egészségügyi Világszervezet (WHO) több alkalommal is csökkentette az ivóvízben megengedhető felső egészségügyi határértéket, mely 1984 óta 0,01 mg/l (másképp 10 mikrogramm literenként, a mikrogramm a gramm egymilliomod része). Tette ezt azért, mert néhány dél-ázsiai országban (Banglades, India), ahol az ivóvíz arzéntartalma többszöröse, sőt tízszerese, százszorosa a nálunk mért értékeknek, felfigyeltek arra, hogy sajátságos bőrelváltozások figyelhetőek meg, és valamelyest növekedett egyes rosszindulatú betegségek előfordulásának kockázata is. Nevezetesen tüdő-, húgyhólyag-, vese- és bőrrákról van szó, és a növekedés egyértelműen a megnövekedett arzénszint rovására írható.

Véleményünk szerint a megoldás tehát semmi esetre sem az ivóvíz használatának a betiltásában, hiszen abból több kár, mint haszon származhat, s ilyesmire nem találtunk példát sehol e kerek világon. Mivel természetes jelenségről van szó, nem pedig szennyezésről, azokra a településekre, ahol a vezetékes víz több arzént tartalmaz a megengedettnél – és ide tartozik a vajdasági községek jelentős része – átfogó programot kellene készíteni, valamint 5-10 éves átmeneti időszakot meghatározni (mint például Magyarországon tették), amely idő alatt az illetékes vízművek kötelesek lennének az arzénszint csökkentésére.

Így legfeljebb azok járnak jól, akik üdítőket, palackozott ásványvizet, meg drága pénzért különböző szerkentyűket forgalmaznak, melyek ugyan kisebb-nagyobb mértékben csökkentik az ivóvíz arzéntartalmát, de ez tartós megoldást nem jelent. Dr. D. F. korábbi cikke alapján

1881–1931

Locarnoban

*A nagy szakácsok újra összeültek,
Egymás láttán – képzelem – hogy örültek,
S kotyvasztottak is valamit
Sebtében, mert a sónak itt
Egyszerre felszökött az ára
Többre, mint a százszorosára;
Számított arra a kalmár tanács:
Elsőzza a levest a sok szakács.*

*De bármit kotyvasztottak e szakácsok,
Főztüknek megszagolja a szagát sok.
Az üstjük most is sístereg,
Meg is bomlik e kis sereg.
Amíg a főztüket kavarták,
Füstöltek a pompás havannák.
S közbe szóltak az ágyúk – nem titok,
Duruzsoltak a pezsgős haubicok.*

*Milliók fizetnek azért nagy árat,
Ha ők az üstbe ott több sót dobáltak.
Elforr a víz, a só marad,
S elerjed a sok só alatt
A füst alatt, a tűz felett
Az érces lelkiismeret.
A szakácskar biztos révbe evez,
De főztének piros vérleve lesz.*

1925. okt. 22.

Jegyzet a vershez:

Május 12-én születése (1881), május 11-én pedig halála (1931) napjára emlékezünk kiváló költőnknek, Kováts Antalnak.

Kovátsot kissé régimódi költészete ellenére nemcsak az olvasóközönség szerette, de megbecsülték kortárs írókollégái is. Elismerően szólt róla még a szigorú kritikus, Szenteleky Kornél is, és barátai között tarthatta számon az expresszionista Fekete Lajost és az avantgárd aktivizmus vajdasági vezéralakját, Csuka Zoltánt is. Kováts Antal azonban nemcsak falusi emberek örömét és bánatát és az első világháború fájalmait tudta megénekelni (egyetlen verseskötetéből leginkább ilyen témák és hangulatok köszönnek ránk), de a társadalomkritikai, kisebbségpolitikai kérdéseket sem kerülte meg – az újvidéki Délbácskában közölt bátor vezércikkei tanúsítják ezt.

A Temerini Újságban ezúttal egyik kéziratban maradt versét adjuk közre, amit a nagyhatalmak 1925. október 5–16-ai locarnói (Svájc) konferenciája kapcsán írt, nem kis iróniával főztjüket elsősorú szakácsokhoz hasonlítva a hangzatos békeszólásokat szajkózó, ám eközben „piros vérlevet” kavarázó diplomatákat és politikusokat. Akár ma is írhatta volna... (csb)

Az írást annak kapcsán közöljük, hogy a helyi képviselő-testület egyik tagja tizenhetedszer kérte javaslatának napirendre tűzését, hogy Temerinben tiltsák be a lakosság számára a hálózati víz fogyasztását.



Kováts Antal sírja a temerini Nyugati temetőben

Öt évtized együtt

Az aranylakodalmát ünneplő Mészáros házaspárral beszélgettünk

Április 23-án volt ötven éve, hogy a 25 éves Mészáros Antal oltár elé vezette szíve választottját, a 18 éves Vecsera Gizellát. Aranylakodalmuk alkalmából beszélgettünk a házaspárral.

• Hogyan ismerkedtek meg?

– Még a múlt század hatvanas éveinek elején is csak hétvégeken jártak szórakozni a fiatalok – meséli Gizike, a feleség, aki beszédesebb párjánál. – Hét közben Szabadkán tanultam az építészeti középiskolában, de hétvégére mindig hazajöttem. Barátnőimmel rendszeresen jártunk szórakozni, az Amerika vendéglőben vagy a Domnak nevezett szórakozó helyen (a mostani művelődési központ épületének déli szárnyában) rendezett táncmulatságokba, vagy megnéztünk egy-egy filmet a moziban. A kiemenő szigorúan éjfélig tartott. Amikor barátnőimnek már voltak udvarlói, engem is bevettek a baráti társaságba. Tizenhat éves voltam, amikor az Amerika vendéglőben megismerkedtem későbbi férjemmel, aki barátnőim udvarlójának a barátja volt. A szórakozóhelyen akkor nagybátyám, Vecsera István és zenekara húzta a talpálalót.

– Bácspalánkán, 1961-ben fejeztem a hároméves kereskedelmi középiskolát – mondja Antal. – Az újvidéki Zvezda Kereskedelmi Vállalat temerini üzletében, Vigi Lászlónál dolgoztam segédként, amikor megismerkedtünk a táncmulatságon. Nagyon szép időszak volt az udvarlás. Szerettük egymást, jókat szórakoztunk, számos programban vettünk részt, utaztunk is. A leánykérés egyszerű volt, nem kellett térdre ereszkednem és könyörögnöm, hogy jöjjön hozzám feleségül. Igent mondott az egyszerű kérdésre, és hozzám jött feleségül. Házasságkötésünk évében vettem át a Kmetovits-féle vegyesbolt vezetését, majd 1973-ban átmentem a helyi Igma Téglagyárba, ahol 30 évig, nyugdíjba vonulásomig dolgoztam.

• Milyen volt az esküvő és a lakodalom?

– Tizennyolcadik születésnapomon tartottuk az eljegyzést szüleim házában, családi körben – mondja Gizella. – Abbahagytam az iskolát, és 1968. április 23-án, kedden megtartottuk a lakodalmat, ami azért volt különös, mert a vőlegényem öccse is akkor vezette oltár elé menyasszonyát. Az Amerika vendéglőben volt a lakodalom mintegy 400 személyt számláló násznéppel. Édesapám, édesanyám, nagynéném és a nagymamám szervezték a helyi hagyományok szerint, nekem csak az volt a feladatom, hogy tetőtől talpig szép menyasszony legyek. Egyébként szokás volt az is, hogy a lakodalmas háznál mindent újra kellett meszelni, festeni és kicsinosítani az egész házat, udvart, kertet. A vendégek ajándékot vittek a lakodalmas házhoz, de sütni

valót és tyúkot is a leveshez. A lakodalom előtti héten pedig otthon, Teca néni irányításával sültök az asszonyok. Reggel hétkor (!) volt a polgári esküvő, délután az egyházi. Az esküvőt követően készültünk az egyházi szertartásra, a fiatalok pedig a zenészek kíséretében mindkét menyasszonyhoz és vőlegényhez elkísérték a násznagyokat, akik falu különböző részében – a Pasic és a Népfrent utcában, a futballpálya, illetve a Vadászotthon környékén – laktak. A leendő sógornóm a Telep végén, jómagam pedig a Dózsa György utcában vártam a vőlegényt. A fiatalok 10 órakor kezdték a násznagyok kíséretét, majd miután befejezték, elmentek a telepi menyasszonyért, és utána jöttek a vőlegénnyel együtt értem, és



A Mészáros házaspár a házassági évforduló alkalmából rendezett ebéden

tőlünk indult a násznép a templomba, ahol 15 órakor volt az esküvő. Azt követően átvonultunk Fotó Gizella fő utcai műtermébe, ott legalább két óra hosszágú tartott a fényképezkedés. Csak utána mentünk a lakodalmas terembe, ahol reggelig szólt a nóta. Természetesen éjfélkor megvolt a kontyolás, azaz a menyecskeruhába való átöltözés is. Reggel a fiatalok a zenészekkel és az új párral együtt hazakísérték a násznagyokat, majd férjem öccséeket az anyósomékhöz, minket pedig a szüleim házába, ahol még délutánig állt a lakodalom. Nászútra nem utaztunk, de csüörtökön mi is részt vettünk a sütemények, torták szétosztásában.

• Hol, hogyan kezdték a közös életet?

– Nagypapáméknak a Bosnyák és a Csáki Lajos utcák kereszteződésénél volt egy nagyobb családi házuk, náluk kaptunk egy szobát, és ott kezdtük az új, a közös életünket. Nagyanyámtól, anyukámtól, de főképpen nagynénémtől tanultam meg főzni, később pedig anyósom főzési

– Április 23-án, az évforduló napján együtt reggeliztünk az egyik vendéglőben, egy másik helyen ebédeltünk, és hazafelé jövet cukrászdába tértünk be. Az egész napot kettesben töltöttük. Az évfordulót követő vasárnap gyerekeink szervezésében volt az ünnepi családi ebéd. Sok szép virágot, ajándékot kaptunk, de számomra az volt a legnagyobb boldogság, hogy ezen a napon mindannyian együtt ülhattünk asztalhoz. Lányunk egy, fiunk pedig két unokával ajándékozott meg bennünket. Mióta fiunk külföldön dolgozik, nagyon nehéz összehozni a közös családi ebédeket, ünnepegeket, de most sikerült.

szokásait is átvettem. A következő év november 4-ére ugyanis anyósoméék az ő házuk mellett felépítettek fiainknak egy ikerházat, és odaköltöztünk. Valójában csak egy hálószoba volt berendezve az emeleten, és a konyha a földszinten. A bejárati ajtó helyén egy pokróc lógott, de mi beköltözünk a félig kész házba, örültünk, hogy a sajátunkban lehetünk. Sok tennivaló volt rajta, de az évek során ízlésünknek megfelelően alakítottuk. Férjem dolgozott, én kezdetben nem vállaltam munkát. Két gyermekünk született, Angéla és négy évvel fiatalabb öccse, Attila. Férjem hetente legalább kétszer hivatalos úton volt az igazgatójával, én pedig itthon vezettem a háztartást, neveltem a gyereket, és jószághizlalással járultam hozzá a családi költségvetéshez. Nagy volt a család, ugyanis az ikerházban és anyósoméék házában összesen 11-en éltünk.

• A házaspárt két ember alkotja, hogy működött ez?

– Férjemmel mindig megbeszéltünk a dolgokat, de mi tagadás, akadtak összecsorrenések is. Az évek múlásával én magam rájöttem, hogy nincs értelme a pukkadásnak, hisz oly rövid az ember élete. Ha a szerelem el is múlik, a házastársak között szeretetnek, megértésnek kell lennie, és tudniuk kell egymás rossz oldalát türellemmel viselni. Ennek híján jobb az elválás. Jobb a válás, mint az örökös veszekedés, civakodás a gyerekek előtt egy életen át. Ha újból kellene kezdeni, megint a férjemet választanám. De arra jobban ügyelnék, hogy nekem is legyen saját nyugdíjam.

– Gyorsan elmúltak az évek – teszi hozzá Antal – Miközben én a gyár vezető dolgozóival Jugoszlávia-szerte utaztam téglaeladás ügyében, a feleségem tartotta itthon a frontot.

• Hogyan telnek a nyugdíjas évek?

– Mióta a gyerekek kiröppültek, és a férjem nyugdíjas, sok időt töltünk együtt idehaza, kettesben. Beszélgettünk, tévézünk, férjem kertészkedik, jómagam szeretek olvasni, sütni-főzni, új recepteket kipróbálni.

– Van egy 5x5 négyzetméter alapterületű, saját készítésű melegágyam, amelyben paradicsomot, paprikát, spenótot, uborkát, fokhagymát termeszték, és mindezt a konyhában fel is használjuk.

mcs

Kicsi, a csodálatos gyöngytyúk

A gyöngytyúk ugyan háziállat, de természete még mindig eléggé „vadas”. Ezért szinte elképzelhetetlen, hogy a gyöngyös a legnagyobb természetességgel és szelídséggel ragaszkodik a gazdájához.

Puskás Jánosnak azonban (akit korábban kerékpárjavítóként mutattunk be olvasóinknak) nem jelentett megoldhatatlan feladatot a félvad természetű szárnyas megszelídítése. Amikor nála jártunk, részletesebben is megismerhettük Kicsi névre keresztelt gyöngyösének történetét.

– Néhány évvel ezelőtt az udvarban szabadon nevelt tyúkjaim között egy kis gyöngyösre lettünk figyelmesek. Egymaga volt, ezért sajnáltuk kint hagyni az udvaron. Kartondobozba tettük, bevittük a házba, és nevelgetni kezdtük. Az állat nagyon hozzánk szokott, és mi is nagyon megkedveltük. Foglalkoztunk vele, dédelgettük. Két éven át mindig a nyomunkban volt, kíséretet bennünket, de egyszer csak hirtelen elpusztult. Az eset annyira megindított bennünket, hogy még ugyanabban az évben vettünk egy másik

gyöngyöscebét, és ugyanúgy jártunk el vele, mint amazzal korábban. Gondoztuk, ápoltuk, mint az előzőt. Elneveztük őt is Kicsinek, és azóta ő tölti be előde szerepét.

– Gyöngyöst tartani különben sem egyszerű. Az állat félvad természete miatt nehezen



Puskás János a Kicsivel

szelídíthető, nagyon magasra felröpi, oda kell figyelni, nehogy megszökjön az udvarból. És nem mellesleg mondom: ezek a szárnyasok igencsak hangosak, lármáznak, rikácsolnak, amit szintén csak kevesen tudnak elviselni. A mi kis kedvencünknek azonban sokan a csodájára járnak.

Számomra már szinte természetes, hogy mindig mellettem van, nem szökik el, engedi, hogy simogassák. Hihetetlen, de igaz, hogy csakis a megszokott helyén hajlandó tojást tojni, és azt is csak úgy, hogy ha én ott vagyok, vagy a feleségem van jelen. A kis gyöngyös autózni is nagyon szeret. Büszkén foglalja el a helyét mellettem minden reggel, amikor kihajtom a kocsit az udvarból. Udvarunkban sokan megfordulnak, ugyanis kerékpárjavítással foglalkozom. Sokan hozzák ide a bringájukat javításra, de a kis gyöngytyúk senkitől sem riad meg. Távozáskor mindenkit elkísér a kapuig, majd visszaballag hozzám. Úgy gondolom, hogy minden állat természetében benne van ez a szelídség, csak ki kell belőlük hozni. Az udvarunkban levő állatokat különben is kizárólag kedvtelésből tartjuk. Belőlük soha nem fog ebéd készülni, annál sokkal többet jelent számunkra a hozzájuk fűző kötődés. Kicsi gyöngyös mellett van még egy hűséges tyúkjaink is, egy pulikutyánk, macskáink és papagájokat is tartunk. A két vietnámi malac pedig a feleségem kedvencei, amelyek szintén a legnagyobb természetességgel hízelegnek neki nap mint nap.

A legbüszkébbek azonban Kicsire vagyunk, akit reméljük, hogy még sokáig kényeztethetünk.

T. D.

JÁTSSZON EGYÜTT CSAPATUNKKAL A VILÁGBAJNOKSÁGON

ST



ÉS LEGYEN ÖN AZ LG LCD TV BOLDOG TULAJDONOSA!

ST CABLE

SORSOLÁS JÚLIUS 16-ÁN

www.stcable.tv

Babfesztivál június 9-én

Benevezéseket elfogadnak

A községi Idegenforgalmi Szervezet közölte, hogy az idén június 9-én bonyolítja le a temerini vásártéren a hagyományos babfesztivált. A község legnagyobb ilyen jellegű rendezvényét eredetileg is ugyanazzal a céllal indították, amellyel az idén is megrendezik, ez pedig a hagyományos és családi értékek ápolása.

A babfesztiválnak évente több ezer látogatója van, ezáltal Vajdaság legnagyobb gasztronómiai rendezvényei közé tartozik. A vásártér szépen rendezett területe és a rendezvény számos érdekessége, tarkasága kitűnő szórakozást ígér mindenkinek.

A legnagyobb szerbiai babfőző verseny a szokásos időben, 11 órakor kezdődik. A szakmai zsűri állapítja meg, kinek sikerült elkészítenie a legfinomabb babot, a győztesek kihirdetése pedig 15.30-kor várható. A legjobb szakácsok értékes ajándékokat kapnak az idén is. A koncertek hagyományosan az esti órákban lesznek, 18.30-tól kezdődően.

A babfőzésen kívül számos érdekes tartalommal várják a Temerinbe látogatókat. A

nap folyamán, miközben a babételek főnek, a színpadon a helyi művelődési egyesületek tagjai, táncsoportjai is fellépnek. Megnyílik a Régi mesterségek utcája, amelyben főleg kézművesek mutatják be és kínálják termékeiket.

A rendezvénynek humanitárius jellege is van. Hatalmas kondérban kb. 3000 adag bab készül el déli 12 órára, ekkor kezdődik az étel kiosztása. Megebédélhetnek mindazok, akik nem főznek, illetve akiknek nincs saját csapatuk. A finom babételért cserébe önkéntes adományt várnak a szervezők, amit humanitárius célra fordítanak. A szervezők kérik a vállalkozókat, jogi és fizikai személyeket, hogy amennyiben cégükkel részt kívánnak venni a szervezésben, jelentkezzenek az Idegenforgalmi Szervezet irodájában (Újvidéki utca 352.) munkaidőben, illetve a temturorg@hotmail.com e-mail-címen.

Bővebb információkkal a 021/844-655-ös és a 062/88-41-402-es telefonon szolgálnak.

G. B.

APRÓHIRDETÉSEK

- Francia pudli kiskutyák, két kan, féregtelenítve és beoltva, eladók. Árunk 7000 Din. Telefonszám: 063/58-98-28.
- **Temerin központjában, a Moša Pijade utcában családi ház eladó. Telefon: 063/500-474, 064/23-00-535.**
- Idős személyek gondozását vállalom. Telefonszám: 060/71-93-078.
- **Asszonyt keresünk napi 7 óra munkára. Telefonszám: 063/548-061.**
- Kaszálót vásárolnék a köüthöz közel. Telefonszám: 063/162-77-00.
- **Ház egy hold földdel eladó. Tel.: 842-763.**
- Berendezett, kis szoba-konyhás lakást bérelne egy magányos, idős nyugdíjas férfi. Telefonszám: 062/81-94-422.
- **Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7., telefon: 021/3-848-200.**
- Munkást keresek autóbádagos műhelybe. Telefonszám: 063/174-81-86.
- **Svéd Nyström pianinó frissen fölhangolva, eladó (550 euró). Telefon: 063/10-79-110.**
- Ház eladó a Veljko Vlahović utca 1/1 sz. alatt, a telek 850 m², lehetséges csere lakásért. Telefonszám: 063/195-13-01.
- **Eladó Volkswagen Golf-2, 1991-es. Telefon: 3-841-983 (hívni 18 és 20 óra között).**
- Szalma, morzsoló-daráló (piros), új szlovén ajtók, ablakok, valamint körtepálinka eladó. Táncsics Mihály utca 23/1, telefonszám: 845-219.
- **Ház eladó. Telefonszám: 063/511-925.**
- Fiat Uno 1986-os, 990 köbcmentis, nem bejegyzett, alkatrészenként vagy egyben eladó. Telefonszám: 842-940.

• **Csutka eladó. Ady Endre u. 26., telefonszámok: 842-144, 062/156-11-77.**

• Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefonszám: 064/20-72-602.

• **Rubin és Sava szójamag eladó, ára 67,00 Din/kg. Telefonszám: 063/8-220-164.**

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbeteletét vállalom. Telefon: 064/20-72-602.

• **Szőlő és gyümölcsös eladó Bácsföldváron, a Tiszára jár a telek vége. Tel.: 064/37-59-206.**

• Eladó konvektoros FÉG gázkályha, 3 nagyon jó állapotban levő ablak, egy teraszajtó, dupla vákuumosított üveggel, sötétbarna, szlovén gyártmányú. Telefonszám: 842-658.

• **Lakás kiadó, ház, T12-es motorkerékpár, valamint háziszappan eladó. Tel: 840-439.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• **Használt termo- és gázkályhák, villanymelegítő, ventilátor, rádiók, hangszórók, tévéantennák, többfajta daráló, valamint bútor: szlovén gyártmányú szekrénytor, antik vitrinek, asztal, székek, kanapé, fotelek, tálalóasztal, klubasztalkák stb. Telefon: 060/033-90-98.**

• Eladó 2,5 hold föld a falu alatt a becsei útnál, az építkezési övezetben. Tel.: 063/540-467.

• **Eladó újszerű Huawei Y6II compact mobiltelefon garanciával. Tel.: 063/7197-600.**



SÉTÁLÓ Ferencőt
(1942–2018)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléked
örökké él.

Emléked őrizi
nászasszonyod és Pista

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk, akit
nagyon szeretünk



MILINSZKI János
(1951–2018)

Az élet csendesen megy
tovább, de a fájó emlék
elkísér egy életen át.

Ha szívünkbe zárjuk,
ki fontos volt nekünk,
bármerre járunk,
ő ott lesz velünk.
Szívünkben megmarad
szép emléke, legyen
áldott, békés pihenése!

Szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs
közöttünk szeretett fiunk,
bátyám, sógorom és nagybá-
tyánk



TÓTH Tibor
(1978–2013)

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.
Szeretteid nélkülöd élnek,
de szívükben örökre
megőriznek téged.

Emléked őrizi apád,
Tibor, anyád, Erika,
húgod, Tünde, sógorod,
Robi és unokahúgaid:
Andrea és Anasztázia

MEGEMLÉKEZÉS

Május 4-én volt szomorú 8
éve, hogy itt hagyott benn-
ünket, akit nagyon szer-
rettünk



BORDA KÓSZÓ Ilona
(1954–2010)

Nem múlnak ők el,
kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak,
álmok, évek.
Ők itt maradnak bennünk
csendesesen, míg élünk.

Örökké gyászoló
szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete,
hogy eltávozott közülünk



MILINSZKI János
(1951–2018)

Oly hirtelen jött a szörnyű
pillanat, elhagytál bennünket
egy röpké perc alatt.

Sóhajod elvitte a tavaszi
szél, mindannyiunknak fáj,
hogy örökre elmentél.

Nenád, Margit
családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk drága férjem, szerető apánk



id. MORVAI László
(1940–2017)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szívvel.

De egy könnycsepp a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég.

S bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet. Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, szívből szeretünk, s nem feledünk téged.

Emléked őrzi szerető feleséged és fiad családjakkal

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, szomszédoknak és végtiszteletadóknak, akik szeretett férjem, apánk, apósunk, nagyapánk, dédnagyapám, testvérünk és sógorom



SÉTÁLÓ Ferenc
(1942–2018)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágdományaikkal, részvétnyilvánításukkal és vigasztaló szavaikkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

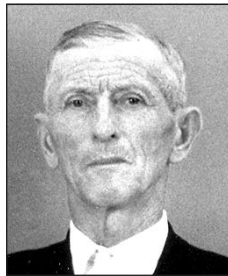
Legyen áldott és békés a pihenése!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve hiányzik közülünk

Tíz éve hiányzik közülünk



id. MAJOROS István
(1922–2016)



MAJOROSNÉ
KATONA Erzsébet
(1922–2008)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át. Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bármerre jársz, ő mindig ott lesz veled.

Fiuk, László családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett jó férjemtől



SÉTÁLÓ Ferenc
(1942–2018)

Valaki elment, akit szerettem. Valaki volt a mindenem. Búcsú nélkül itt hagyott. Utána csak üresség maradt. Láttam őt nevetni, boldogan. Hallottam a legszebb szavakat, amiket ember csak mondhatott. De elment, s a szívem megfagyott.

Valaki meghalt, akit szerettem. Valaki magával vitte mindenem.

Szép emléked szívemben őrzöm, szerető feleséged, Erzsike

VÉGSŐ BÚCSÚ



SÉTÁLÓ Ferenc
(1942–2018)

Istenem, sügd meg neki halkan, lágyan szól hozzá, hogy ne zavarjam, álomban keressen meg engem, még egyszer hadd lássam, hadd öleljem. Nem szólnék róla, hogy gyötör a bánat, csak hadd lássam még egyszer drága nagyapámat. Hadd legyen nekem ez a legszebb álom, sügd neki halkan, én minden nap várom! Nyugodjál békében. Soha nem feledünk.

Unokád, Krisztina, unokavejed, Tamás és drága dédunokád, Katharina

VÉGSŐ BÚCSÚ



SÉTÁLÓ Ferenc
(1942–2018)

Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok, hiszen napként az égen nektek ragyogok! Ha szép idő van, s kék az ég, jusson eszetekbe sok szép emlék. Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok, inkább a szép dolgokon kacagjatok! Ha telihold van, az értetek ragyog, s azt jelenti, hogy boldog vagyok. Ha hullócsillag száll az éjféli égen, akkor mondjatok egy imát értem! Én is imát mondom majd értetek, hogy boldog lehessen szívetek. Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok, hiszen a szívetekben jó helyen vagyok...

Szép emléked örökké őrizzük: lányod, Karolina, vejed, Józsi, unokáid, Corinna és Dominic

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága jó férjemtől, apántól, apósunktól, nagyapántól és dédnagyapántól



SÉTÁLÓ Ferenc
(1942–2018)

Írni szeretnék rólad valami szépet, de még könnyes a szemünk és a fájdalom éget. Itt hagytál minket, pedig imádtunk téged, hisz ma ért véget csöpp kis életed. Hittük a végsőkig, hogy megnyered a csatát, s láttuk szemeidben az élni akarást. De mégse így történt, s most hiányzol nagyon, üres most minden, könny nélkül nem bírunk. Bátor voltál, és büszké vagyunk rád, hősként viselkedtél, ez nem a te hibád! Fényképed őrzik, hogy itt voltál nekünk, s a szívünkben örökké őrzünk, nem feledünk. Vigyázz magadra, búcsúznunk most tőled, köszönjük, hogy itt voltál, és szebbé tetted életünket.

Emléked szomorú szívvel őrzi feleséged, Erzsike, lányaid, Nelszi és Karolina, vejeid, Feri és Józsi, unokáid, Krisztina, Corinna, Dominic, unokavejed, Tamás és egyetlen drága dédunokád, Katharina

Egyházközségi hírek

13-án, vasárnap a 10 órás szentmise keretében elsőáldozás lesz a plébániatemplomban.

MEGEMLÉKEZÉS

Nagy fájdalom és szomorúság terheli szívünket, mert május 6-án múlt már 9 éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk és soha nem feledünk.



**ZARNÓCKINÉ
LICHT Teréz
(1939–2009)**

Maroknyi fény, tengernyi bánat és mélységes csend maradt utánad.

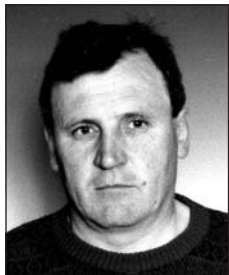
Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szememből a könny naponta kicsordul. Nevedet a szél simogatja egy táblán, az örök kék ég alatt örök magány. De bennem élsz örökké, fájdalmamat nem enyhíti semmi.

Mosolyom mögött is ott vannak a fájó könnyek. Gondolatban velem vagy bármerre is járok. Tudom, hogy nem jössz, mégis mindig várlak. Hiányzol nagyon. Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzik:
szerető gyermeked,
Józsi, menyed, Gabriella,
unokáid, Ágika és
Andrea, nászasszonyod,
bánatos férjed, József,
valamint a bécsi és
a németországi rokonok**

Már 10 éve csak EMLÉKEZÜNK

Rád



**VEREBÉLYI József
(2008–2018)**

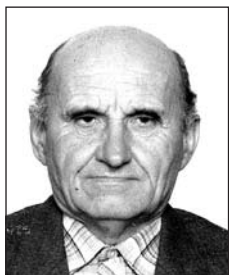
és virágot viszünk egy néma sírra, de ezzel téged nem hozhatunk vissza.

Tudjuk, hogy nem jöhetsz, de olyan jó vární, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon úgy fájni.

**Hiányod érzi, és emléked
őrzi szerető családod**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat hónapja, hogy itt hagyott bennünket jó férjem, édesapám



**FARAGÓ József
(1929–2017)**

Nem hittük, hogy az élet így tud fájni, meg kell tanulni élni nélküle.

Szívünkben megmarad az örök szeretet, ami feledni téged soha nem enged.

Az Úr Jézus
örkődjön álmaid felett!

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ



**SÉTÁLÓ Ferencről
(1942–2018)**

Virágot viszünk egy néma sírra, de ezzel őt már nem hozhatjuk vissza.

Tudjuk, hogy nem jössz, de olyan jó vární, hazudni a szívnek, hogy ne tudjon fájni. Míg közöttünk voltál, mi nagyon szerettünk, hiányzol nekünk, soha nem feledünk!

**Szép emléked őrzi
lányod, Nelcsi és vejed, Feri**

MEGEMLÉKEZÉS



**ERŐS István
(1948–1998)**

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet, egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet. Bennünk él a múlt, a végtelen szeretet, örizzük, óvjuk emlékedet.

Szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

Május 8-án volt 5 szomorú éve, hogy elment közülünk Ő, akit a legjobban szerettünk, drága feleségem, édesanyánk, anyósom és mamánk



**IVÁNNÉ VIDA Marcella
(1942–2013)**

Tudjuk, hogy nem jöhet, mégis egyre várjuk. Enyhíti hiányát, ha álmainkban látjuk. Fájdalmunkat nem enyhítik a múltó évek, mosoly mögött is ott vannak a fájó könnyek.

Még fáj, s talán örökre így is marad! Ő mindig velünk lesz, az idő bárhogy is halad.

Nyugodjon békében!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk nagyapánkra és déd-nagyapánkra



**id. MORVAI Lászlóra
(1940–2017)**

Lelked, reméljük békére talált, s te már a mennyből vigyázol ránk. Soha nem felejtünk, szívből szeretünk, rád örökkön-örökké emlékezünk!

**Emléked őrzi unokáid,
unokavejeid és
öt dédunokád**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, apósom és dedám



**HEGEDŰS Pál
(1953–2016)**

Oly szép a tavasz, annyira szeretted, soha nem gondoltad, hogy akkor kell elmenned. Tudtad, hogy hírt hoz a lágy tavaszi szellő, de nem tudtad, hogy velem jön egy nagy fekete felhő.

A kegyetlen halál bele volt burkolva, ő hívott, s te mentél, nem is néztél vissza. Lehunyta a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted.

**Emléked őrzi: fiad,
Robi, menyed, Tünde és
kis unokád, Andrej**

**A plébánia
telefonszáma:
844-001**

Miserend

11-én, pénteken 8 órakor: szabad a szándék.

12-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Tóth Tibor, valamint: †Sétáló Ferenc.

13-án, Húsvét 7. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Zarnóckiné Licht Teréz, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a Boldog Gizella hagyományörző kézimunka szakör fogadott ünnepén a szentmisét felajánlják: †Veréb Mária Gizella tisztelendő nővérért, 10 órakor: az elsőáldozókért.

14-én, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

15-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

16-án, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

17-én, csütörtökön 19 órakor: szabad a szándék.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport
MLADOST–RADNIČKI
(Zombor) 3:2 (2:1)**

Kiváló mérkőzést láthatott a közönség. A vendégek a találkozó elején egy 20 méteres lövésből szereztek meg a vezetést, a hazaiak azonban a 19. percig fordítottak: előbb Marić tizenegyesből volt eredményes, majd Ninković találásával már a járekiak vezettek. A második félidő derekán a zomboriak szabadrúgásból egyenlítették ki, majd ezt követően mind a két oldalon voltak lehetőségek, de rendre kimaradtak egészen a 86. percig, amikor Papović fejlejtéssel vette be a vendégek hálóját, s bebiztosította csapatának a győzelmet.

A táblázaton kilencedik Mladost szombaton az Omladinacal játszik Novi Banovciban.

**Vajdasági liga – Déli csoport
HAJDUK (Beška)–SLOGA 2:0
(1:0)**

A temerini labdarúgók sima vereséget szenvedtek a múlt szerdai, hétközi mérkőzésen. A hazaiak az első félidőben tizenegyesből jutottak vezetéshez, majd negyed órával a meccs vége előtt beállították a végeredményt.

**SLOGA–KABEL (Újvidék) 0:1
(0:0)**

Az újvidékiek megőrizték 16 meccsből álló veretlenségi sorozatukat, és továbbra is versenyben vannak a bajnoki címért. Az egyetlen gól a második félidő közepén született tizenegyesből. A kolóniaiak az utóbbi hat mérkőzésükből a negyediket veszítették el, de továbbra is az ötödik helyen vannak a táblázaton.

A Sloga szombaton egy másik újvidéki csapattal, a Slavijával mérkőzik idegenben.

Újvidéki liga**TSK–PROLETER (Bánostor)
3:0 (3:0)**

A vendégek mindössze tíz játékoskal érkeztek Temerinbe, így gyakorlatilag a mérkőzés kezdte

előtt eldőlt a három bajnoki pont sorsa. Az emberhátrányban levő bánostoriak a védekezésre fektették a hangsúlyt, de így is kaptak három gólt az első félidőben. Élmenyszámba ment Zečević találata, aki szögletből talált be a hálóba. Zečević egyébként két gólt lőtt, Savić pedig egyszer volt eredményes. A szünet után sem változott a játék képe, a vendégek alig mentek át a temeriniiek térélfelére, de a második játékrészben a TSK labdarúgói sem erőltették meg magukat különösebben, mintha megelégedtek volna az előnnyel, és nem változott tovább az eredmény.

Érdekességként meg lehet említeni, hogy a találkozózt női játékvezető irányította, illetve az egyik partjelző is hölgy volt. A bírók jól végezték feladatukat, egyik csapat játékosainak sem volt okuk panaszkodni rájuk.

TSK: Polić, Pantoš, Jelić, Varga, Milosavljević, Stanković, Zečević (Stanković), Tomić, Savić (Blanuša), Pupovac, Zukić (Broćeta).

**JEDINSTVO
(Boldogasszonyfalva)–TSK 0:2
(0:0)**

A temerini csapat nem játszott jól, de ennél fontosabb, hogy begyűjtötte a három bajnoki pontot. A boldogasszonyfalvi (Gospodinci) vendégszereplésen egészen a 60. percig kellett a gólrá várni, amikor Samardžić vette be a hazaiak kapuját, a meccs hajrájában pedig Pupovac állította be a végeredményt.

A TSK-nak a múlt heti két győzelem ellenére nem sikerült előrelépnie a tabellán, hiszen továbbra is a negyedik. Öt fordulóval az idény vége előtt a Tatra 67 ponttal vezet, és lassan bajnoknak tekinthető. A selejtezőt érő második és harmadik helyért az 58 pontot összegyűjtő Sofeks, illetve az egyaránt 56 pontig jutó Jedinstvo és TSK harcol.

A TSK vasárnap 17 órától a stepanovićevoí Omladinacal játszik a vásártéri pályán.

TSK: Polić, Pantoš, Jelić, Varga, Milosavljević, Tomić, Zečević (Broćeta, Dragoljević), Stanković (Stojanović), Samardžić, Pupovac, Zukić.

Svédországban a világbajnokságon

Pető Zsolt a szerb nemzeti együttessel Svédországban szerepelt a csapat-világbajnokságon. A válogatott a második divízióban játszott, és a negyedik helyet szerezte meg csoportjában, melyben összesen hat csapat indult. Ahhoz, hogy kiharcolják a feljutást az első divízióba, az első három hely egyikén kellett volna végezniük, így viszont a csoportküzdelmek után a kiesés elkerülése ellen küzdöttek.

Szerbia a csoportban időrendi sorrendben 3:1-re kikapott Magyarországtól, majd egyaránt 3:0-ra legyőzte a gyenge játékerőt képviselő Paraguayt és Ecuadorot. Ez után következett a két sorsdöntő mérkőzés, de mind a kettő vereséggel ért véget, a szerb együttes előbb a görögöktől veszített 3:2-re, majd az olaszoktól 3:0-ra.

A bentmaradásért zajló meccseken Szerbia könnyen nyert 3:0-ra Chile és Luxembourg ellen, így a 37. helyen végzett. Pető az összes mérkőzésen asztalhoz állt, több győzelemmel segítette csapatát, ezzel együtt pedig értékes pontokat szerzett a világranglistára.

A világbajnokágot egyébként mind a két mezőnyben Kína nyerte.

T. N. T.

**SIRIG–FUTOG 4:2****JEDINSTVO (Piros)–SIRIG 2:0**

A szőregiek a múlt szerdán legyőzték a kieséstől menekülő futakiakat, szombaton azonban vereséget szenvedtek a második helyezett pirosiaktól. A Sirig vasárnap az újvidéki Mladostot látja vendégül.

ASZTALITENISZ

A hétvégén tartották meg az országos Top–12-es versenyeket az ifjúsági és az újonc mezőnyben. Az ifik Szabadkán álltak asztalhoz a tornán, amelyen az ország 12 legjobb játékosa vehet részt. Az első helyet tíz győzelemmel és egy vereséggel Pero Tepić szerezte meg, aki ebben az idényben még a Temerin tagja, őstől viszont a nagybecskereki Banat játékosa lesz. A lányoknál Orosz Nikolett hét győzelemmel meg négy vereséggel az ötödik he-

lyen végzett, Vegyelek Dóra pedig három győzelemmel és nyolc vereséggel a kilencedik helyet szerezte meg.

Újvidéken az újoncok kategóriájában két temerini fiatal versenyzett. Orosz András felállhatott a dobogóra, azt követően lett harmadik, hogy nyolc meccset megnyert, három pedig elveszített. Varga Dániel fordított mutatóval, azaz három győzelemmel és nyolc vereséggel a nyolcadik helyen végzett.

KÉZILABDA

Községeink csapatai nem játszottak az elmúlt hétvégén bajnoki mérkőzést az első ligában. A Temerin női együttese későbbre halasztotta a Mokrin elleni találkozóját, míg a járeki Mladost TSK-nak a ŽSK-val kellett volna pályára lépnie, a zsabalyaiak viszont már korábban kiléptek a ligából.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kilmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.**

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >